

Le journal de La Courneuve

regards

Budget de la Ville

Le point sur les dépenses et les recettes 2017.

P.8



N° 471 du jeudi 13 au mercredi 26 avril 2017

Jours de jonglage



ÉLECTIONS
Les informations importantes pour aller voter.

P.4

LOGEMENT
La Ville signe un arrêté anti-expulsion.

P.5

MAISON POUR TOUS
Les jeunes pousses jardinent avec leurs parents.

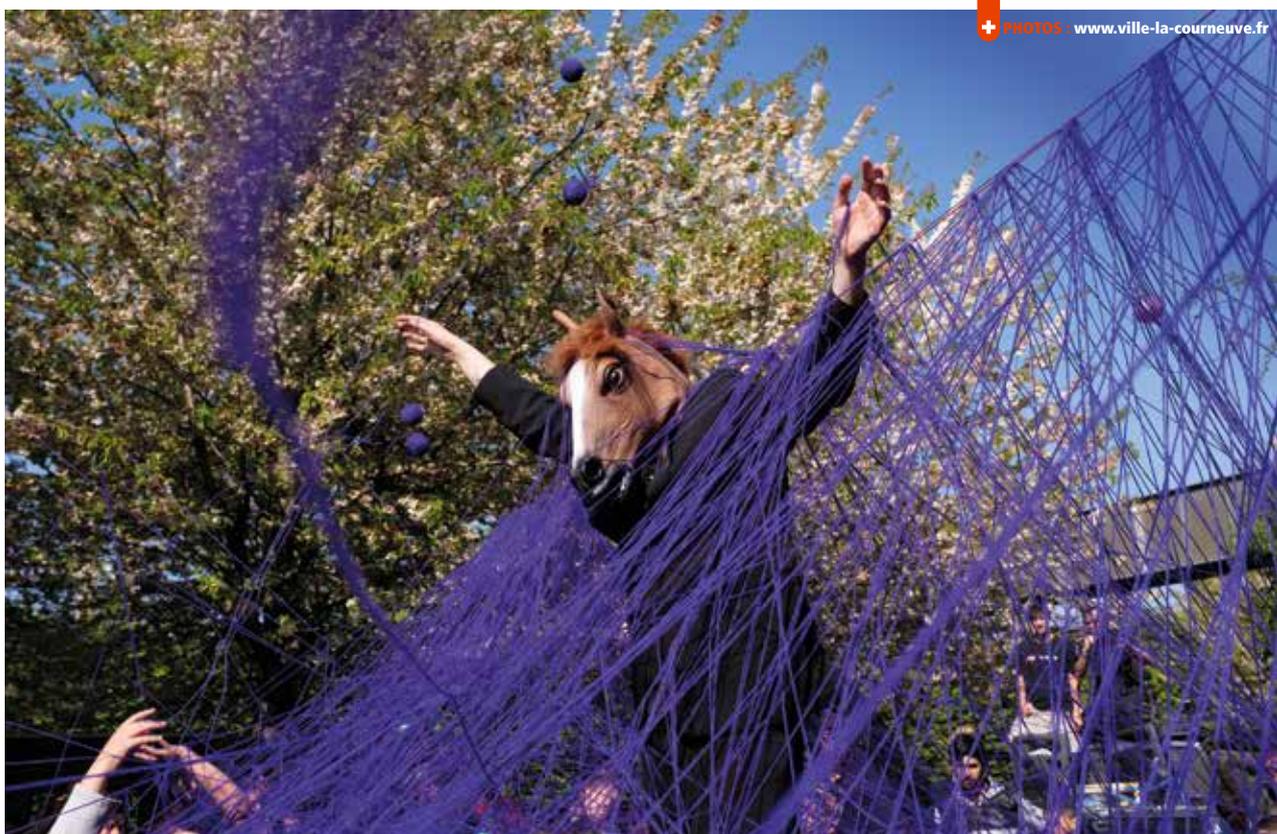
P.12

BOXE
Beya Bibi, un espoir pour les Jeux olympiques de 2024.

P.13

www.ville-la-courneuve.fr





PHOTOS : www.ville-la-courneuve.fr



Meyer



PHOTOS : www.ville-la-courneuve.fr

Des girafes en ville

Les deux artistes urbains Mosko et Anis ont collaboré pour offrir à la ville cette fresque onirique. L'inauguration de l'œuvre le vendredi 7 avril, en présence de Gilles Poux, le maire, Soumya Bourouaha, adjointe au maire déléguée à l'Accès à la culture, et de Mélanie Davaux, conseillère municipale, déléguée au Droit des sols, a eu lieu au son de la fanfare Tarace Boulba.

Virginie Salot



V.S.

TRUMP ENVOIE UN MESSAGE À LA SYRIE



UPESERTE.



250

personnes ont participé à la parade du 8 avril dans le quartier des Quatre-Routes, escortées par les hommes à tête de cheval et le collectif de jongleurs Protocole.

M.



A voté

Jeudi 30 mars, le conseil municipal a voté le budget 2017 pour la commune. Détails dans notre dossier en page 8 et 9.

Thierry Ardouin



T. A.

Découvertes artistiques

Devant Houdremont, les groupes de NAP ont rendu compte du travail effectué durant le trimestre dans les cinq parcours artistiques proposés avec le centre culturel : cirque, danse hip hop et contemporaine, scénographie avec création de maquettes et jeu théâtral.

À MON AVIS



Fabrice Gaboriau

Gilles Poux, maire

Nous avons été entendus

« Dans le précédent numéro de *Regards*, j'invitais l'ensemble des associations à se réunir pour envisager une réaction face au refus de l'État de financer une part importante des projets que nous avons déposés dans le cadre du Contrat de Ville.

Sensible à notre détermination, Madame la Préfète déléguée à l'Égalité des chances a souhaité me rencontrer très vite. C'est ainsi qu'avec Danielle Rudent, conseillère municipale en charge de la politique de la Ville et de la vie associative, nous avons pu expliquer à l'État les conséquences auxquelles pourrait conduire le rejet de ces projets en termes d'égalité de traitement. Nous avons notamment rappelé l'importance des ateliers socio-linguistiques en termes d'accès aux droits et de vivre-ensemble dans nos quartiers.

Cette rencontre a été très utile. Si cela a permis de pointer la faiblesse et les lourdeurs du travail entre les services de l'État et les villes, de réelles ouvertures ont été annoncées. Ainsi, Madame la Préfète a clairement affirmé sa volonté de mieux accompagner La Courneuve.

À l'issue de cette rencontre, si toutes nos demandes n'ont pas été retenues, c'est une augmentation de subvention de près de 20 %, soit 180 000 euros supplémentaires qui ont été débloqués par rapport à 2016. Ainsi, notre offre d'ateliers socio-linguistiques, de modes d'accueil petite enfance, d'ateliers prévention santé a été soutenue. Bien sûr, lors d'une négociation, il est rare d'obtenir 100 % de ce que l'on demande. Mais c'est un vrai pas en avant, accompagné d'un engagement pris par l'État pour nous doter de nouveaux moyens pour l'année prochaine.

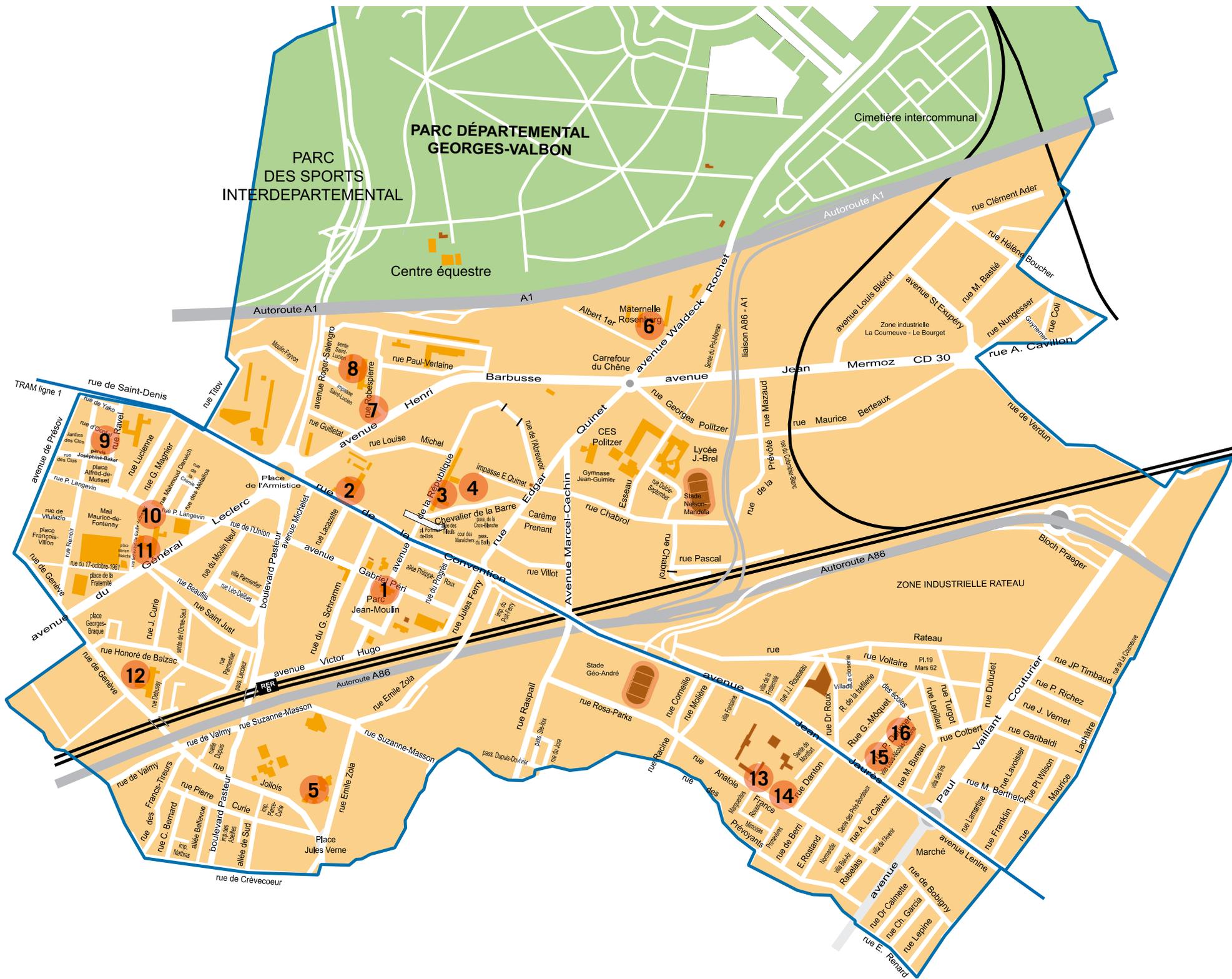
Nous n'avons pas fini de défendre notre cause. Mais je suis satisfait de ce résultat et je me félicite de l'attitude de Madame la Préfète à l'Égalité des chances.

Il est dommage que certain-e-s au sein de mon conseil municipal se soient enfermé-e-s dans une suspicion politicienne au lieu de soutenir notre démarche. Cela dit, notre mobilisation a payé au bénéfice des habitant-e-s, et l'essentiel est bien là. J'espère que toutes et tous, quelles que soient leurs postures, s'en féliciteront. »

Élections

Allons voter

Les dimanches 23 avril et 7 mai, les seize bureaux de vote de la ville sont ouverts de 8h à 20h.



Liste des bureaux de vote

Le numéro et l'adresse de votre bureau de vote sont indiqués sur votre carte électorale.

- | | |
|---|---|
| 1 Mairie - Salle des fêtes Place de la République (Côté square) | 9 École maternelle Joséphine-Baker 1-3, parvis Joséphine-Baker |
| 2 École élémentaire Louise-Michel 1, rue Louise-Michel | 10 École maternelle Paul-Langevin 1, allée Henri-Wallon |
| 3 École maternelle Raymond-Poincaré ... Avenue de la République | 11 École élémentaire Henri-Wallon Avenue du Général-Leclerc |
| 4 École maternelle Raymond-Poincaré ... Rue du Chevalier-de-la-Barre | 12 École maternelle Irène Joliot-Curie ... 4, rue Claude-Debussy |
| 5 École maternelle Charlie-Chaplin Rue Jollois | 13 École élémentaire Anatole-France Rue Anatole-France |
| 6 École maternelle Rosenberg Avenue Waldeck-Rochet | 14 École maternelle Anatole-France Rue Anatole-France |
| 7 École maternelle Robespierre 1, rue Robespierre | 15 École maternelle Paul-Doumer Rue Paul-Doumer |
| 8 École élémentaire Jules-Vallès 44-46, avenue Roger-Salengro | 16 École élémentaire Paul-Doumer Rue Paul-Doumer |

À savoir

Comment se passe le dépouillement ?



à dans l'urne autant de bulletins que de signatures. Vient ensuite le décompte des enveloppes (et éventuellement des bulletins sans enveloppe). Puis, les électeurs volontaires, appelés scrutateurs, procèdent à l'ouverture des enveloppes et comptent les voix obtenues par chaque candidat. L'ensemble

Le dépouillement est la dernière étape d'un scrutin. Il désigne l'ensemble des opérations permettant, dans chaque bureau de vote, de compter les bulletins et de proclamer les résultats. Les habitants peuvent participer à cette phase publique. Il comporte plusieurs étapes : décompter les émargements, afin de vérifier qu'il y

des résultats est reporté sur le procès-verbal, qui est enfin signé par les membres du bureau et les délégués des candidats, s'il y en a. Si vous souhaitez participer au dépouillement, qui se déroule à partir de 20 heures et dure deux heures environ, faites-vous connaître auprès des membres de votre bureau de vote. ● Isabelle Meurisse

PRATIQUE

LE NÉCESSAIRE POUR VOTER

Munissez-vous de votre carte électorale. Si vous l'avez égarée ou pas reçue, pas de panique ! Il existe d'autres documents prouvant votre identité : carte nationale d'identité (valide ou périmée), passeport (valide ou périmé), permis de conduire (valide), carte vitale avec photographie (valide), carte de famille nombreuse valide délivrée par la SNCF, permis de chasser avec photographie, livret de circulation (valide), carte du combattant, de couleur chamois ou tricolore (valide), carte d'identité ou carte de circulation avec photographie (valide), carte d'identité de fonctionnaire de l'État, de parlementaire ou d' élu local avec photo (valide), carte d'invalidité civile ou militaire avec photographie (valide), récépissé valant justification d'identité, délivré en échange des pièces d'identité en cas de contrôle judiciaire.

VOUS N'ÊTES PAS LÀ ? PENSEZ À LA PROCURATION !



Si un électeur est absent le jour du scrutin, il peut donner sa voix à une personne de confiance, inscrite dans la même ville, qui votera selon ses indications. Pour cela, le mandant (celui qui donne sa procuration) doit se présenter en personne à la gendarmerie, au commissariat ou au tribunal d'instance de sa commune pour remplir un formulaire. En

théorie, on peut donner sa procuration jusqu'à la veille du scrutin mais mieux vaut ne pas attendre pour être sûr que la mairie ait le temps de valider la demande.

AIDE AUX DÉPLACEMENTS



La ville met en place une navette de neuf places pour accompagner les personnes âgées ou en situation de handicap dans leur bureau de vote.

Inscription au 01 49 92 60 43 ou à elections@ville-la-courneuve.fr

Logement

Contre les expulsions

Jeudi 30 mars, veille de la fin de la trêve hivernale, Gilles Poux, Azzédine Taïbi, maire de Stains, et d'autres élus locaux ont déposé des arrêtés anti-expulsion à la Préfecture de Bobigny.



Gilles Poux et d'autres élus locaux demandent le relogement décent des familles en cas d'expulsion.

« Je gagne entre 600 et 700 euros par mois. Mon loyer est de 370 euros. Je ne m'en sors pas. Je ne touche pas l'APL. J'ai fait un dossier de surendettement, afin que l'on m'aide à régler mes loyers et factures impayés. Je pourrai alors reprendre une vie normale. Si l'on me met à la rue, ma situation sera encore plus compliquée », explique Osman, 30 ans, un habitant de La Courneuve, venu accompagner la délégation devant la Préfecture de Bobigny. C'est pour cet homme et toutes les personnes risquant l'expulsion que la municipalité de La Courneuve et d'autres villes signent chaque année de nouveaux arrêtés anti-expulsion. « Comment peut-on mettre des familles à la rue ?, s'indigne ainsi Azzedine Taïbi, au micro. Nous, les maires, élus et membres de la Confédération nationale du logement présents aujourd'hui, regardons en face cette injustice. Cette année, notre bataille se veut volontairement offensive. Comme nous ne pouvons pas nous opposer aux expulsions, qui sont un droit pour les bailleurs, nous demandons à ce qu'un relogement décent soit proposé aux personnes dans cette situation. » Chaque année, après le contrôle de légalité effectué par le Préfet, les arrêtés dits anti-expulsion

sont « cassés » au Tribunal administratif car jugés illégaux. Les élus maintiennent leur action car ils n'acceptent pas qu'on jette des familles à la rue. Ils revendiquent ainsi le droit au logement pour tous. Gilles Poux tente de rassurer Osman, en précisant que « tant que l'arrêté n'est pas annulé, les expulsions doivent être interdites ». Kadiatou, Courneuvienne et mère de six enfants, est inquiète, elle aussi. Le 8 mai, elle est censée quitter son logement, avec sa famille. Aujourd'hui, elle s'est rendue à la Préfecture aux côtés du maire avec beaucoup d'espoir. « Le DALO [Droit au logement opposable] doit me reloger depuis un an déjà, mais je n'ai toujours aucune proposition. Je travaille à temps partiel. Je n'arrive plus à payer mes loyers. J'espère vraiment que les nouveaux arrêtés signés par les élus vont m'aider à régulariser ma situation. » Toutes les personnes présentes étaient d'accord pour dire qu'il est inhumain de mettre des gens à la rue sans proposition de logement. Comme le précise Gilles Poux, « les expulsions brisent la vie de familles entières. Elles n'arrangent rien, elles ne font qu'empirer les situations. Nous demandons donc un moratoire et que la loi s'applique en matière de droit au logement. » ● I. M.

Politique de la Ville

Vers plus d'égalité

La préfecture débloque 181 000 euros de plus pour les actions au titre de la politique de la Ville, après un appel lancé par le maire. Le financement concerne en priorité les ateliers d'apprentissage du français et l'accès au droit des étrangers.

Au début du mois d'avril, Gilles Poux a appelé à la mobilisation. Un appel qui faisait suite au refus de la Préfecture de financer certains projets qui font partie de la Politique de la Ville, ce dispositif qui a pour but de réduire les inégalités entre les territoires. Pourtant, 86 % de la population de la commune est concerné. Or, le 4 avril, une nouvelle rencontre a finalement débouché sur une entente : 1 105 000 euros sont accordés, c'est-à-dire 181 000 euros de plus que l'an dernier. La Préfète déléguée à l'Égalité des chances a soutenu les axes mis en avant par la ville : l'apprentissage de la langue française dans une commune qui compte près d'un tiers d'étrangers et leur accès au droit. Cela représente donc pour 2017 l'ouverture de six nouveaux ateliers linguistiques et la mise en place d'une

permanence pour le droit des étrangers. La somme finance également le poste d'un écrivain public de la ville et la création d'ateliers santé-ville pour la prévention du diabète et du cancer – qui n'avaient pas été financés en 2016. Enfin, l'aide aux personnes en surendettement sera renforcée. En outre, la Préfecture a souhaité ajouter un axe culture, en soutenant les actions de Houdremont et l'accompagnement artistique autour de la démolition de la barre Robespierre. Enfin, elle est sensible aux enjeux du projet Ville-Monde. Une belle perspective s'ouvre pour 2018. Malgré cette avancée, la ville, avec 34 euros par habitant, reste largement en-dessous de la moyenne nationale (43 euros par habitants). L'égalité de traitement n'est pas encore au rendez-vous. ● Virginie Duchesne



Six nouveaux ateliers linguistiques vont voir le jour en 2017.

Aménagement

Verdure à l'horizon

Le quartier des 4 000 Nord continue de se transformer. Le vendredi 31 mars, à la Maison pour tous Cesária-Évora, une trentaine d'habitants ont assisté à la restitution de la concertation sur le futur mail des jeux et jardins.



Pour le maire, le mail des jeux et jardins deviendra « la colonne vertébrale du quartier ».

La construction du mail des jeux et jardins a été décidée afin d'apporter une respiration à ce quartier très urbain. « Il donnera une épaisseur et

une vie aux 4 000 Nord », a expliqué le maire, Gilles Poux. La première tranche du mail, déjà achevée, est agrémentée de jeux pour les enfants. Le but de

la réunion était de se mettre d'accord sur la composition des deux autres tranches. Les participants ont découvert les résultats d'une étude menée de juillet à septembre 2016 par le collectif d'architectes YA+K. Celle-ci avait pour objectif de lister les envies des habitants concernant ce mail. Pour ce faire, les architectes ont rencontré des jeunes et des habitants, et participé à une fête de quartier. Durant la réunion, ils ont présenté leurs observations : les résidents désirent plus de verdure, des lieux de rencontre et des bancs pour les personnes âgées, des espaces pour les associations ou encore une piste cyclable et des aménagements sportifs...

Certains riverains, dont les membres de la nouvelle association de quartier, ont exprimé leur mécontentement car ils ont le sentiment que les locataires

n'ont pas été assez associés à cette étude. En réponse, la Ville a proposé d'organiser un deuxième temps d'échange le 19 avril, à 18 heures, à la Maison pour tous Cesária-Évora. Le projet final sera présenté avant la fin 2017 et les travaux débiteront au premier trimestre 2018.

Célébrer la mémoire de la barre Robespierre

Concernant la démolition de la barre Robespierre prévue en 2019, un tiers des relogements a déjà été effectué. Le collectif d'artistes Random accompagnera les habitants de Robespierre dans cette transition. Pendant deux ans, des artistes logeront dans la barre par intermittence. « Nous interrogeons les gens sur leur passé et ce qu'ils vivent durant cette période... Ensuite, on cherche des manières originales de restituer cette mémoire », a expliqué David du collectif. Les participants ont trouvé l'idée « très belle » et ont proposé leur aide. ● Pauline Hammé

Sally Kebe, premiers pas au cinéma

Le jeune acteur Sally Kebe s'est pris de passion pour le grand écran lors d'un tournage aux 4 000 Sud. Depuis, il enchaîne les castings et a décroché un petit rôle dans la comédie *Telle mère, telle fille*, sortie fin mars.

Sous ses airs discrets et réservés, Sally est un vrai battant. En deux ans, il est passé de la figuration à un petit rôle aux côtés de Juliette Binoche et Camille Cottin. Dans le film *Telle mère, telle fille*, actuellement en salles, le jeune homme longiligne de 19 ans joue dans une scène avec les deux comédiennes. « C'est une séquence courte, mais c'est déjà énorme car j'ai pu travailler aux côtés de grandes actrices ! » Pour réussir à entrer dans le milieu, Sally est passé par les petites portes. « En 2014, on a tourné le film *Papa Was Not a Rolling Stone dans mon quartier*, j'étais figurant et c'est là que j'ai eu le déclic. Je n'étais pas fatigué, je m'amusaiss, je me suis dit : "Ce métier est fait pour moi !" » Sally s'inscrit alors à des castings pour faire de la figuration. Sur le plateau d'une série de France Ô, un comédien lui conseille de contacter des agences. Sally suit ses recommandations et réussit à signer avec un agent. « C'est grâce à cela que j'ai décroché mon premier rôle dans *Bawan, un court métrage sur des familles immigrées à Strasbourg qui est passé sur une chaîne locale et tourne dans les festivals*. » Depuis, cet élève en terminale STMG au lycée Jacques-Brel suit une option théâtre et participe à d'autres projets pour le cinéma. Sally s'investit aussi dans sa ville où il est le présentateur du *LC Mag'*, une émission du service Jeunesse réalisée par des jeunes Courneuvien. Face caméra, il a une belle présence acquise à l'instinct, mais aussi grâce aux conseils qu'il prend de professionnels dès qu'il en a l'occasion. Après le



Virginie Salot

bac, il espère intégrer un BTS communication et continuera à passer des castings dans l'idée de décrocher le rôle qui l'aiderait à percer et à atteindre le niveau de ses modèles, Omar Sy et Ahmed Sylla. « Depuis que je tourne, je suis plus ouvert. Avant, je n'allais pas de l'avant, je ne faisais jamais le premier pas, mais maintenant je me dis qu'il ne faut pas se priver de quoi que ce soit ! » ● P. H.

L'accompagnement des élèves handicapés menacé

Le gouvernement avait promis un accompagnement sur la durée pour les élèves en situation de handicap. Pourtant, l'État recommence à embaucher des aidants sur des contrats courts et précaires.



À La Courneuve, 325 élèves sont porteurs de handicap.

La colère gronde dans les écoles de Seine-Saint Denis. Depuis mars, les personnes qui accompagnent les élèves touchés par un handicap n'ont plus la possibilité d'être prolongées après deux ans d'activité, faute de crédits suffisants. Résultat : les enfants se voient attribuer un nouvel accompagnant sans formation et risquent de régresser. Pour dénoncer cette situation qui fragilise les jeunes comme les employés,

des accompagnants et des parents d'élèves ont manifesté le jeudi 30 mars devant la direction académique du département. « Encore une fois le côté gestionnaire de crédits prend le pas sur le bon sens et le bien-être de l'enfant », dénonce Rodrigo Arenas Munoz, président de la FCPE 93. Les accompagnants, appelés auxiliaires de vie scolaire (AVS), ont pour mission d'accompagner les enfants handicapés au quotidien dans leur scolarité. « C'est un vrai métier où l'on tisse des liens affectifs et pédagogiques avec l'enfant, cela prend du temps. C'est pourquoi il est essentiel de travailler sur la continuité », explique-t-il. D'abord recrutés en contrat unique d'insertion (CUI) pour deux ans maximum, les AVS avaient jusqu'à février dernier la possibilité d'accéder à un statut plus stable à la fin de leur contrat : celui d'accompagnants des élèves en situation de handicap (AESH). Ce statut leur permettait d'être renouvelés six fois avant de signer un CDI. Mais l'État a décidé d'arrêter car les crédits AESH sont épuisés. « Les auxiliaires formés retournent donc à la précarité et l'on va embaucher des personnes inexpérimentées sur des contrats précaires rémunérés 680 euros par mois pour vingt heures de travail hebdomadaires. Un vrai gâchis humain ! », résume Rodrigo Arenas Munoz. ● P. H.

Agenda 21 L'environnement et vous

Pour réaliser son diagnostic et alimenter son futur programme, la Ville a besoin de mieux connaître la perception, les pratiques et attentes des habitants en matière de développement durable à La Courneuve. Prenez dix minutes pour répondre au questionnaire en ligne sur www.ville-la-courneuve.fr

Emploi Quartier de l'alternance



Plaine Commune organise depuis 2010 les Quartiers de l'alternance pour aider les jeunes à décrocher une formation ou un contrat d'apprentissage.

Mercredi 26 avril, de 9h30 à 13h, sur le parvis de la médiathèque Aimé-Césaire.

Finale départementale Les petits champions de la lecture



V. S.

Mercredi 19 avril, à 14h30, au Salon d'honneur de l'Hôtel du département à Bobigny, aura lieu la finale départementale des Petits champions de la lecture, un concours national de lecture à haute voix. Sur les douze finalistes issus de huit villes du département de Seine-Saint-Denis, deux élèves, Janna Belaribi de l'école Henri-Wallon, et Hamza Rakotomalala de Charlie-Chaplin, habitent La Courneuve. Les élèves de CM2 sont invités à lire en public un court texte, extrait d'une œuvre de fiction de leur choix pendant trois minutes maximum. Une cinquantaine de classes, soit plus de mille participants, ont concouru en 2017. Le 12 mai aura lieu l'étape régionale et, au mois de juin, à la Comédie française, la grande finale nationale.

Budget 2017 à la loupe

Le budget 2017 tient pleinement compte de la contrainte financière qui pèse sur les finances locales tout en respectant le contrat passé avec les Courneuviens en 2014. Il conjugue plusieurs exigences : la garantie d'un service public de qualité tout en maintenant les grands équilibres financiers.



RECETTES

L'ensemble des dotations et compensations de fonctionnement versées par l'État, la recette fiscale et la participation des habitants.

108,981 M €

DÉPENSES

L'ensemble des services déployés : éducation, santé, culture, sport, action sociale, urbanisme, équipements et salaires des agents.

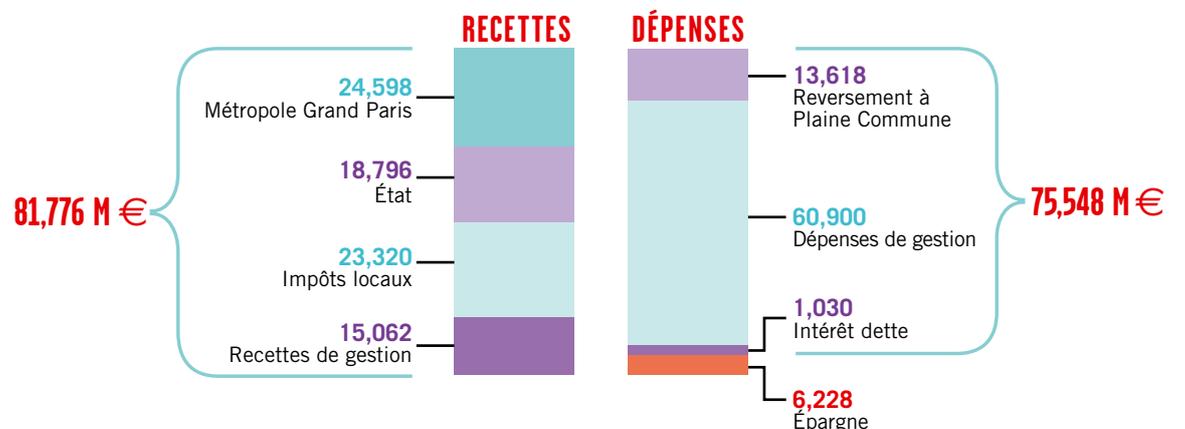
108,981 M €

Les dépenses ne doivent pas être supérieures aux recettes.

Le budget est réparti en deux sections : le fonctionnement et l'investissement.

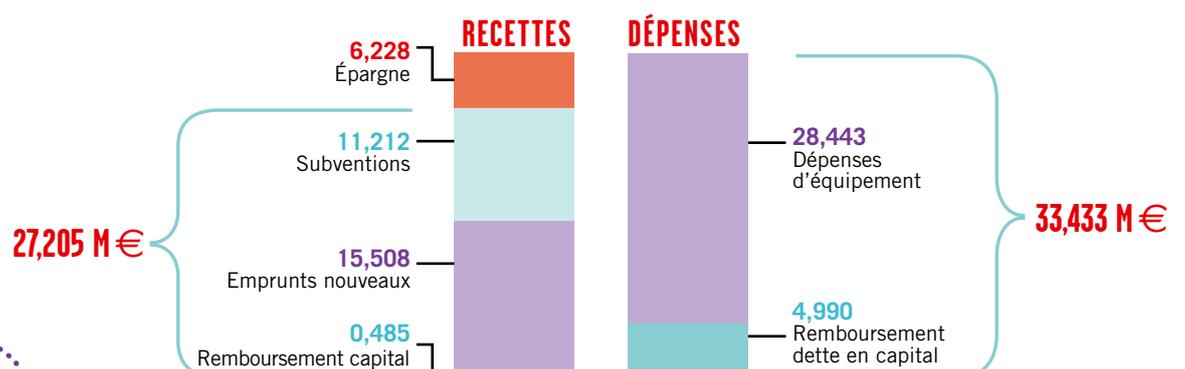
FONCTIONNEMENT

Toutes les opérations liées à la gestion courante des services plus les intérêts de la dette :



INVESTISSEMENT

Toutes les interventions sur le patrimoine et la construction de nouveaux équipements :



M € = millions d'euros

Développer des politiques publiques et investir pour l'avenir



Éducation / Enfance / Jeunesse

Fonctionnement : activités périscolaires gratuites et de qualité, mise en place de parcours culturels dans toutes les écoles, accueils de loisirs, séjours vacances, crèches, activités des antennes jeunesse, Contrat courneuvien de réussite, accompagnement à la scolarité...

Investissement : réhabilitation du groupe scolaire Robespierre/Vallès, construction de l'école Rosenberg, reconstruction du groupe scolaire Joliot-Curie, rénovation de la cour de récréation du groupe scolaire Paul-Doumer, réhabilitation Trilbardou, école numérique.



ÉDUCATION
ENFANCE
JEUNESSE

36,637 M€

Fonctionnement
21,490 M€
Investissement
15,147 M€

Solidarité / Proximité avec les habitants

Fonctionnement : prévention santé, Charte handicap, projet social de territoire, Solid'air de fête, senior, accueil des usagers, action sociale...

Investissement : construction du nouveau Centre de santé, réhabilitation du Pôle administratif 2, matériel, accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, coopération décentralisée.

Urbanisme / Aménagement / Patrimoine

Fonctionnement : suivi des chantiers ville, travaux d'entretien et suivi des projets d'aménagement de Plaine Commune NPRU, voirie, propreté...

Investissement : (en dehors des actions menées par Plaine Commune) reconstruction et aménagement de la halle du marché, projet métropolitain de Babcock, réhabilitation du pôle de services publics du quartier de La Tour.



URBANISME
AMÉNAGEMENT
PATRIMOINE

8,329 M€

Fonctionnement
4,490 M€
Investissement
3,839 M€

Culture / Numérique

Fonctionnement : offre culturelle, spectacle, cinéma, conservatoire, mise en place des décisions des États généraux de la culture...

Investissement : inventaire des collections horticoles, acquisition, restauration d'œuvres d'art, refonte du site Internet de la ville, déploiement de la fibre optique.



CULTURE ET
NUMÉRIQUE

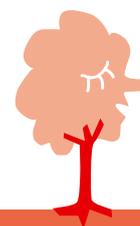
4,881 M€

Fonctionnement
3,911 M€
Investissement
0,970 M€

Cadre de vie / Environnement

Fonctionnement : mise en œuvre de l'agenda 21, gestion de la quotidienneté, parc automobile...

Investissement : embellissement du patrimoine, dépollution du terrain hydro-manutention, renouvellement de la flotte automobile avec un parc hybride.



CADRE DE VIE
ENVIRONNEMENT

2,378 M€

Fonctionnement
0,778 M€
Investissement
1,600 M€



DÉMOCRATIE
PARTICIPATIVE
CITOYENNETÉ

1,953 M€

Fonctionnement
1,953 M€

Tranquillité publique

Fonctionnement : déploiement de la police municipale, médiation...

Investissement : mise en place de 39 nouvelles caméras de vidéo-protection, renforcement de l'éclairage public.



TRANQUILLITÉ
PUBLIQUE

3,908 M€

Fonctionnement
3,300 M€
Investissement
0,608 M€



SPORTS

5,673 M€

Fonctionnement
4,223 M€
Investissement
1,450 M€

Sports

Fonctionnement : école municipale des sports, soutien aux associations sportives...

Investissement : réfection des terrains du stade Géo-André, réhabilitation du complexe sportif Jean-Guimier.

Démocratie participative / Citoyenneté

Fonctionnement : activités des deux Maisons pour tous, Maison de la citoyenneté, comités de voisinage, accompagnement de la vie associative, mise en place de Ville-Monde...

GROUPE DES ÉLUS COMMUNISTES, FRONT DE GAUCHE, RADICAUX DE GAUCHE ET CITOYEN-NE-S ENGAGÉ-E-S

Le 23 avril, ne renoncez pas à faire entendre votre voix



Beaucoup d'entre vous ne savent pas encore quel candidat choisir. D'autres ont déjà décidé de ne pas se déplacer le 23 avril prochain pour élire notre prochain-e président-e.

Avec toutes les affaires qui nous parviennent et toutes les promesses non tenues, il est difficile de ne pas comprendre ce choix qu'est l'abstention. À La Courneuve, malgré la désertion des urnes, l'engagement citoyen se vit plus qu'ailleurs : dans nos associations, dans nos clubs sportifs, dans nos services publics pourtant malmenés et dans toutes les solidarités qui font et fondent notre ville. Mais cet engagement ne suffit plus à compenser les politiques de mépris et de renoncement que nous vivons, les seules que ma génération ait connues. Si le peuple continue à se taire, des voix dangereuses n'hésiteront plus à prendre la parole à sa place, et les paroles deviendront vite des actes. Notre démocratie a besoin qu'on s'y intéresse, a besoin qu'on la redéfinisse, la modernise, pour qu'elle nous ressemble à nouveau et rende cette société plus juste. Le 23 avril et chaque jour qui suivra, ne renonçons plus et prenons notre avenir en main. ●

Mélanie Davaux, conseillère municipale, déléguée au droit des sols et au Plan local d'urbanisme.

Blog : elusfdgrlacourneuve.blogspot.fr

GROUPE DES ÉLUS SOCIALISTES, ÉCOLOGISTES ET CITOYENS

Voter : un droit et un devoir



Cette tribune sera la dernière avant le premier tour des élections présidentielles. Nous avons tous nos préférences, et les responsables politiques locaux comme nationaux se sont pour la plupart engagés pour tel ou tel candidat. Mais ce qui unit les vrais candidats de progrès, c'est la conviction que plus les électeurs seront nombreux à se prononcer, quel que soit leur choix, plus la démocratie s'en trouvera renforcée. Certains ont intérêt à ce que la participation soit faible, ce sont en général ceux qui instrumentalisent dans le même sac la haine de l'autre, de l'étranger, le « tous pourris », et qui font de la démagogie leur thème principal de campagne. La famille socialiste, écologiste et citoyenne, à La Courneuve comme en France, agira toujours contre ces raccourcis faciles, car l'histoire de la gauche nous a appris que le vote protège autant qu'il engage. C'est l'action et la mobilisation qui nous permettent de pouvoir choisir. C'est l'action et la mobilisation qui permettent aujourd'hui à tous d'avoir ce droit, femmes, jeunes de 18 ans, militaires, etc. Des femmes et des hommes agissent dans le monde, parfois au péril de leur vie, pour ce droit de vote. Chacun doit donc mettre un bulletin dans l'urne, qu'il soit de conviction, qu'il soit revendicatif voire critique même. Le 23 avril, j'irai voter en tant que citoyen. Je compte sur vous pour vous mobiliser ! ●

Stéphane Troussel, président du conseil général de Seine-Saint-Denis, adjoint au maire de La Courneuve.

Blog : www.stephanetroussel.fr – contact : contact@stephanetroussel.fr

GROUPE DES ÉLUS « AGIR POUR LA COURNEUVE »

Le texte du groupe n'est pas parvenu à temps à la rédaction du journal.



ÉLUE « UN NOUVEAU SOUFFLE POUR LA COURNEUVE »

Le 23 avril, l'abstention ne doit pas gagner!



Dans quelques jours aura lieu l'élection présidentielle, aux enjeux essentiels pour l'avenir de la France et notre territoire. Je sais que beaucoup d'entre vous n'ont pas arrêté leur choix. À l'heure où la droite conservatrice et l'extrême droite raciste prospèrent, votre engagement est essentiel. Oui, l'avenir de notre pays n'a jamais été aussi incertain. Une colère légitime s'installe contre les trop nombreux responsables politiques qui font honte à tous ceux qui placent sincèrement l'intérêt général au cœur de leur engagement. À nous d'écartier tous ceux qui symbolisent les pires dysfonctionnements de nos institutions. Ces élections permettent de choisir la société que nous voulons : un monde égoïste et de privilèges pour les plus riches ou une société solidaire, pour plus de justice sociale et de respect de la planète? Voter est un droit, mais aussi un devoir. Ailleurs, on risque sa vie ou sa liberté pour ses opinions, sa religion ou sa couleur de peau. Nelson Mandela disait : « Tout ce qui est fait pour moi, sans moi, est fait contre moi. » Notre démocratie, nous en sommes tous les garants. Je vous invite donc vivement à vous engager pour ces derniers jours de campagne, à voter et faire voter pour donner un nouveau souffle à notre pays, pour faire battre nos cœurs, et éviter de revivre un second tour sans candidat de gauche ! ●

Nabih Rezkalla, conseillère municipale Liste citoyenne, solidaire et écologiste, soutenue par Europe Écologie Les Verts

Tél. : 07 82 22 28 00. nrezkalla@hotmail.fr - Facebook Un nouveau Souffle pour La Courneuve

ÉLU « LA COURNEUVE VRAIMENT »

ÉLU « PAROLE DE CITOYEN »

Le pouvoir au peuple



Nous pouvons tous le constater, de nos jours les partis politiques (PS, Républicain) sont en pleine désintégration que ce soit au niveau national ou au niveau local, près de 85 % des français disent ne plus leur faire confiance. Non seulement les partis ont perdu toute crédibilité mais plus encore leurs dirigeants ne sont même plus légitimés! Déjà la résistance citoyenne à La Courneuve

comme dans tout le pays s'organise et entend imposer sa volonté à des « irresponsables » politiques qui ne font appel à eux qu'au moment des élections. De plus en plus de Courneuvien revendiquent conformément à la Constitution un réel pouvoir de décision entre deux élections. Ils ne l'obtiendront que par la lutte.

Notre démocratie est dévoyée par ses « dirigeants » communaux et nous en sommes complices par notre laxisme. La Courneuve subit une crise chronique. Elle se dégrade depuis près de soixante-dix ans sous le joug d'un parti totalitaire qui ne tient que par ses associations otages largement subventionnées et par une profusion de publications propagandistes et fallacieuses, destinées à maintenir la politique en place et totalement en décalage avec les attentes des Courneuvien. Le pouvoir totalitaire de La Courneuve est fort de nos faiblesses. Réunissons-nous. Devenez dans une association libre, les nouveaux élus d'une démocratie citoyenne et défendons collectivement nos intérêts. Faites-vous connaître auprès de nous pour qu'ensemble nous décidions des actions communes à mener. ●

Samir Kherouni. Tél. : 06 20 39 66 05. parole.citoyen@gmail.com

Les textes de ces tribunes, où s'expriment tous les groupes représentés au conseil municipal, n'engagent que leurs auteurs.

Les rois de la jongle

Le festival Rencontre des jonglages est un moment unique pour découvrir des compagnies de renommée internationale gratuitement. Tour d'horizon des propositions du week-end final, les 28, 29 et 30 avril.



PHOTOS & VIDÉO : www.ville-la-courneuve.fr

Programme (en bleu les spectacles gratuits)

VENDREDI

Maputo-Mozambique, Cie TG
- Houdremont, à 19h
Monument, Collectif Protocole
- devant Houdremont, à 21h30
Concert du Samba Quartet
- hall de Houdremont, à 22h30

SAMEDI

Juggling Karaoké, Denis Paumier
- Mécano, à 10h
Space Flight, Jay Gilligan & S. Rotard
- devant Houdremont, à 12h
Grand Banquet, Boijeot.Renauld
- parvis Mécano, à 12h30
Traversée de meubles, Boijeot.Renauld
- de Mécano à Houdremont, à 14h
Petits et moyens formats #1
- Houdremont, à 15h30
Ballades jonglées, Cie TG
- départ Houdremont, à 15h30 et 17h
Play nice, Ariane et Roxana
- devant Houdremont, à 16h et 19h30
Un soir chez Boris, Olivier Debelhoir et Pierre Déaux
- yourte, à 17h
Héros Fracas, Le jardin des délices
- devant Houdremont, à 18h
Blick, Jay Gilligan et Erik Aberg
- Houdremont, à 19h
Dynamique des trois corps, Les Objets Volants
- Houdremont, à 21h
Ballet de bombillas, Eleazar Fanjul
- yourte, à 21h
Concert d'Eyoboa
- hall de Houdremont, à 22h

Virginie Salot - Fabrice Gaboriau - V.S. - Clément Martin

Pas moins de seize spectacles gratuits sont proposés lors du week-end de clôture du festival Rencontre des jonglages.

Avec deux rendez-vous gratuits le vendredi, onze le samedi et six le dimanche, impossible de ne pas trouver son bonheur de jonglerie. C'est surtout l'occasion de voir se produire des maîtres de cet art. Cette année, la grande star, c'est Jay Gilligan. Il revient pour les dix ans du festival avec *Space Flight*, une performance rythmée par la batterie de son acolyte Sébastien Rotard. Les balles et les anneaux fusent ! Il y en aura pour tous les goûts et dès le plus jeune âge. « Qu'est-ce qu'un héros ? » La question est posée par les jongleurs de la compagnie Le jardin des délices dans *Héros Fracas*, un spectacle plein de poésie accessible dès 8 ans. Également joué les deux jours du week-end, *Play nice* est interprété par le duo berlinois Ariane et Roxana, qui jonglent avec leurs pieds. Le festival invite à bouger. Son co-créateur emmène les spectateurs dans une balade jonglée d'une

trentaine de minutes, au son mozambicain. Le soir, c'est le retour du collectif Protocole, qui intervient habituellement aux Quatre-Routes dans le cadre de Monument en partage. Cette fois, il traverse la ville jusqu'aux 4000. Les cinq artistes proposent une nocturne mouvementée et lancent un appel à participation aux habitants (*lire encadré*).

Jazz et samba

Mais il n'y a pas que le jonglage dans la vie, il y a la musique aussi. Chaque soir, place à la fête. Le Samba Quartet initie le mouvement dans la pure convivialité brésilienne. Le lendemain, Eyoboa et ses neuf musiciens emmènent le spectateur vers les racines africaines du jazz. Enfin, *Fiesta*, le dernier soir, est conçue comme une œuvre pour plusieurs jongleurs laissant place à l'improvisation. ● Virginie Duchesne

LES 4 000 ONT LA PAROLE

Le collectif de jongleurs Protocole, déjà aperçu aux Quatre-Routes dans le cadre de Monument en partage, recherche une dizaine d'habitants et de commerçants des 4000 pour participer à une aventure artistique. Chacun, à partir de 8 ans, est invité à venir parler de son quartier, lieu de vie ou de travail, puis à prendre part au spectacle du soir. Aucune compétence artistique n'est requise, l'aventure est ouverte à tous. Le mardi 25 avril, les artistes enregistreront les récits des volontaires. Le vendredi, à partir de 19h, il sera temps de faire une répétition avant la représentation.

Enregistrement des récits : mardi 25 avril, entre 18h et 21h
Répétition et participation au spectacle : vendredi 28 avril, dès 19h
Informations : camille@maisondesjonglages.fr et 01 49 92 61 23.

Ateliers pédagogiques

La saison des jeunes pousses

À la Maison pour tous Youri-Gagarine, la menthe pousse à côté des dahlias et des potirons. Des ateliers parents-enfants permettent d'embellir le jardin et de découvrir la vie des plantes.



Même les plus jeunes jardinent à la Maison pour tous Youri-Gagarine.

« Il vaut mieux mettre une plus grande quantité de graines pour être sûr que certaines germent. » Ce matin, à la Maison pour tous Youri-Gagarine, c'est jardinage. Tout autour d'un arbre, une quinzaine d'enfants s'échinent à retourner la terre, sous le regard bienveillant de leurs parents et avec l'aide de Jean, du Jardin pédagogique de la ville. « Enlevez bien tout ce qui est vert pour nettoyer

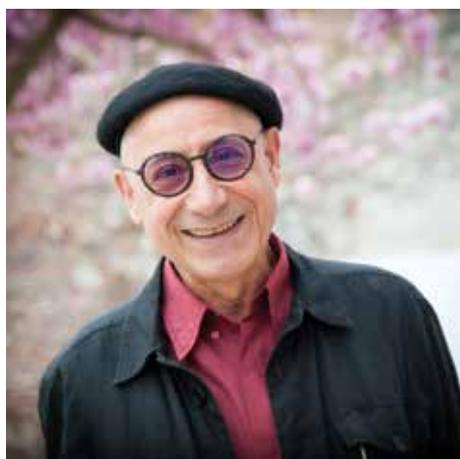
avant de planter », conseille-t-il. Une poignée de pissenlits d'un côté, une bêche de l'autre, Jazil, 10 ans, fait cela pour la première fois de sa vie. Pourtant il en connaît déjà un rayon sur les légumes. Devant tous les autres accroupis, il explique : « C'est d'abord une tige qui sort du sol, et ensuite le haricot apparaît. Il ne pousse pas dans la terre comme un radis. » Vient le moment de semer dans des petits trous : ici des potirons, là un bouquet de menthe. René travaille ici depuis plus de vingt ans, il nous montre ce qu'il a acheté à l'occasion de cet atelier et que chacun trouvera bientôt dans le jardin de la MPT : des fraises, du thym odorant, quelques variétés de fleurs... « Je n'ai jamais vu une terre pareille, tout pousse ! Nous nous sommes installés là car c'est une partie bien ensoleillée, ce sera parfait. » En effet, La Courneuve abritait autrefois des terrains maraîchers qui sont restés très fertiles. Dayssan, 9 ans, Tasnim, 7 ans, et Isra, 5 ans, sont venus entre frère et sœurs. Les mains dans la terre, ils finissent de travailler la dernière parcelle ensemble. Un bon moment pour partager une complicité familiale. Bientôt chacun pourra agrémenter son repas de plantes aromatiques grâce à leur labeur. ● Virginie Duchesne

Appel à témoignages

Portraits de migrants

L'homme de théâtre Kazem Shahryari lance le projet « Portrait des migrants de La Courneuve ». Cet artiste d'origine iranienne souhaite recueillir les témoignages de celles et ceux qui ont rejoint notre Ville-Monde.

Certains ont peut-être déjà croisé son regard bienveillant, cerclé de lunettes rondes, au détour d'un atelier d'écriture ou dans une Maison pour tous. Voilà plus de dix ans que Kazem Shahryari mène des actions culturelles à La Courneuve. Cette fois, il revient pour se faire le passeur de récits de vie et de migrations. « Ce qui fait la réalité d'une ville, c'est l'histoire de ses habitants, affirme le poète. Tant que les uns n'entendent pas l'histoire des autres, la construction d'une culture commune est impossible. » L'artiste engagé a voulu porter ce projet rassembleur tant « le parcours des migrants nous met sur la voie de notre dignité ». Il cherche des personnes qui souhaitent partager leur parcours, lors d'entretiens enregistrés ou filmés, avec la possibilité de faire appel à un interprète.



Les témoignages seront d'abord publiés dans un livre. Puis, l'écrivain projette d'organiser des rencontres pour ceux qui aimeraient raconter oralement leur histoire. Il envisage également de réaliser un documentaire, des entretiens radiophoniques mais aussi d'investir avec les participants des formes d'expression artistiques, la musique par exemple. « Enfin, je ferai peut-être entrer ces entretiens dans une construction théâtrale ou poétique. » Contraint à l'exil en 1983 à cause de ses opinions politiques, Kazem Shahryari considère que « libérer la parole, c'est la révolution humaine ». Il sillonnera bientôt la ville dans une fourgonnette transformée en bibliothèque. ● Pauline Hammé

Si vous souhaitez prendre contact avec Kazem Shahryari :
tél. : 01 42 45 73 25 ou 07 83 81 14 93 (du mardi au vendredi, entre 15h et 18h)
mail : portraits@artstudiotheatre.org ; site : www.artstudiotheatre.org ;
blog : www.artstudiotheatre.org/Portraits-de-migrants.html

Objectif Paris 2024



Marchez, courez, roulez pour soutenir la candidature de Paris aux Jeux olympiques et paralympiques de 2024. Téléchargez l'application Objectif Paris 2024 et parcourez 5 kilomètres pour obtenir votre badge d'ambassadeur.

Mois de la photo

Le Grand Paris vu de nos fenêtres

La vue depuis notre fenêtre, c'est un paysage que l'on s'approprie, le premier et dernier regard quotidien, intime et changeant, sur notre extérieur, sur nos villes. Des centaines de photos récoltées auprès des habitants du Très Grand Paris sont réunies dans cette exposition. Une photo de La Courneuve signée Marion Jadand figure dans cette sélection. À voir jusqu'au 28 avril 2017.

Maison de l'architecture, 148, avenue du Faubourg-Saint-Martin, Paris (10^e). Entrée libre. De 14h30 à 19h. www.maisonarchitecture-idf.org

La vie dans les nouveaux quartiers d'Aubervilliers



Camille Millerand photographie ce territoire en mutation dans une démarche documentaire. Il emprunte les rues et chemins à pied pour raconter cette transformation urbaine à l'œuvre sous nos yeux, pour raconter les histoires de celles et ceux qui la vivent. S'inscrire dans un quotidien fait de débrouille pour certains. Aller à la rencontre des citoyennes et citoyens attachés à leur territoire. Si on descend à la toute nouvelle station Front populaire sur la ligne 12, on peut rejoindre Aubervilliers d'un côté, Saint-Denis de l'autre, plus loin on accède à la Plaine-Stade de France ou à La Courneuve si on aime marcher.

CRR 93, rue Édouard-Poisson, Aubervilliers. Entrée libre. Horaires sur <http://moisdelaphotodugrandparis.com>

Boxe

Beya Bibi, championne de France !

La jeune boxeuse du Ring courneuvien a conquis le titre de championne de France amateur élite dans sa catégorie. La voici propulsée dans les rangs des espoirs français pour les futurs Jeux olympiques.

Beya Bibi, 16 ans, a frappé fort ! Fin mars à Bordeaux, la boxeuse du Ring courneuvien a conquis la ceinture de championne de France amateur en série élite, catégorie super-légers (moins de 64 kilos). « Ça se mérite une ceinture ! », s'enthousiasme son entraîneur Ahmed Kerrar. Et Beya Oumiddoch Bibi est allée la chercher contre Marion Roger, lors d'un combat en quatre rounds de 2 minutes. Son adversaire était championne de France en 2016 (moins de 57 kilos) et avait déjà une trentaine de combats à son actif.

Victoire sur KO au deuxième round

Il y a deux ans, *Regards* avait croisé Beya (lire *Regards* n°429), qui était alors en boxe éducative assaut, médaillée de bronze aux championnats de France. Aujourd'hui c'est différent, raconte Ahmed Kerrar : « En boxe éducative, ce sont des assauts, en boxe amateur ce sont des combats, on peut aller au KO ! » D'ailleurs, sur le chemin de son titre de championne de France, c'est par arrêt de l'arbitre sur KO au deuxième round que Beya est devenue championne d'Île-de-France. Déplacement, sens de l'orientation et de l'esquive, élasticité, anticipation... des qualités pugilistiques pour le haut

niveau, la boxeuse en a, même si elle a aussi un point faible : « Pour gérer le poids, c'est une galère ! », se désolait-elle. Alors, quand on évoque les Jeux olympiques de 2024, elle lance un cri du cœur : « Les JO ? J'espère bien ! En 2020, je serai senior, j'aurai 20 ans », l'âge d'une première participation en 2020 et d'une seconde en 2024. Mais la boxeuse et son entraîneur ont les pieds sur terre. « On a fait un plan d'action pour qu'elle rentre dans la cour des grands. Il faut qu'elle soit armée pour les Jeux olympiques », explique Ahmed. Car « rien n'est acquis. C'est un avenir qu'on est en train de construire, étape par étape. »

Avant de penser JO, Ahmed veut « capitaliser cette ceinture » : aux Mondiaux de la jeunesse, aux championnats d'Europe, championnats du Monde, JO de la jeunesse... Pour y parvenir Beya a le soutien de son entraîneur, très présent, et celui sans faille de sa famille ; même si « je n'aime pas trop qu'ils soient là quand je combats », confie-t-elle. Lycéenne, elle a aussi « une prof qui (la) soutient



La jeune Beya Oumiddoch Bibi et son coach Ahmed Kerrar.

beaucoup et une surveillante qui faisait de la boxe. » Pourquoi alors ne pas rêver de retrouver la jeune Courneuvienne en finale à... Roland-Garros ? Si Paris obtient l'organisation des Jeux olympiques, le court Suzanne-Lenglen sera couvert temporairement pour accueillir la boxe en 2024. Mais ça, c'est une autre histoire... ● Philippe Caro

Motocyclisme

Sur la ligne de départ

Après un début de saison en demi-teinte, les pilotes du Moto sport courneuvien (MSC 93) s'apprêtent à passer la vitesse supérieure durant les 24 heures du Mans moto, les 15 et 16 avril.



Le coureur Gaëtan Gouget au championnat de France Superbike.

Pour le Moto sport courneuvien, le top départ de la saison a été donné le dernier week-end de mars au Mans, lors du championnat de France Superbike. Si Matthieu Lussiana a terminé 5^e, les résultats des autres pilotes sont plus mitigés. La course a été endeuillée par la mort d'Adrien Protat, un pilote de 27 ans évoluant sur 600 Supersport. Les épreuves ont donc été écourtées. « Nous avons tous conscience du danger, mais nous

parvenons à le mettre de côté », explique le coureur Alan Agogue, qui est arrivé 28^e. « Ce genre d'accident terrible nous rappelle à quel point notre sport est dangereux. »

Le rêve du Bol d'or

Le prochain rendez-vous du championnat de France aura lieu les 6 et 7 mai sur le circuit de Nogaro, dans le Gers. D'ici là, plusieurs pilotes licenciés du MSC 93 s'aligneront dans différents teams aux 24 heures du Mans moto, les 15 et 16 avril. On attend avec impatience la performance de Grégory Leblanc, déjà cinq fois vainqueur de l'épreuve.

Avec le dossard 50, il sera sur une Honda officielle chez Motors Events. La course est à suivre lors des nombreux directs sur la chaîne de la TNT L'Équipe. Côté club, Pierrot Cascarino, aux commandes du MSC 93, se félicite de la signature en ce début d'année d'une nouvelle convention de trois ans avec le Conseil départemental du 93. Et aussi de celle signée avec le Circuit Carole, qui permet au club de continuer ses actions sur mini-motos en direction

des enfants des écoles et des centres de loisirs, dans un cadre ultra-protégé. Comme l'an dernier le MSC 93 réfléchit à sa participation au Bol d'or en septembre prochain. Mais le budget nécessaire pour s'aligner au départ pourrait être encore une fois un obstacle insurmontable. Enfin, quand les tâches d'intendance lui laissent du répit, Pierrot se consacre à sa passion : une petite merveille mécanique qu'il construit à l'atelier et qu'il prend plaisir à montrer au visiteur émerveillé. Pierrot Cascarino a l'amour du travail bien fait. ● P. C.

LE CALENDRIER DE LA SAISON

- 15-16 avril : 24 heures du Mans Moto
- 6-7 mai : FSBK Nogaro
- 27-28 mai : FSBK Ledenon
- 3-4 juin : 12 heures de Magny-Cours
- 17-18 juin : FSBK Pau
- 8-9 juillet : FSBK Magny-Cours
- 2-3 septembre : FSBK Carole
- 16-17 septembre : Bol d'or
- 23-24 septembre : FSBK Albi

À VOTRE SERVICE

État civil

NAISSANCES

MARS

• 20 Assya Bouskra • 21 Aliza Muhammad • 28 Claudia Busila •

MARIAGES

• Ali El Ouahi et Manar Qaidi • Muhammad Minhas et Raymonde Debled • Malek Ahdjoudj et Tinhinane Tarmoul • Mustapha Tebbani et Aouatif Taoufik •

Numéros utiles

URGENCES

POMPIERS : 18 • POLICE-SECOURS : 17 • SAMU : 15

COMMISSARIAT DE POLICE

Tél. : 01 43 11 77 30. • Place du Pommier-de-Bois

SOS MÉDECINS

Urgences 93 • Tél. : 01 48 32 15 15

CENTRE ANTI-POISON

• Hôpital Fernand-Widal Tél. : 01 40 05 48 48

PHARMACIES DE GARDE

• Pour connaître les pharmacies de garde, consulter le site suivant : monpharmacien-idf.fr

MAIRIE Tél. : 01 49 92 60 00

• Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h; samedi de 8h30 à 12h Incivilités, troubles du voisinage, atteintes aux personnes et aux biens. Tél. : 0 800 54 76 98 (appel gratuit)

PLAINE COMMUNE Tél. : 01 55 93 55 55

• 21, avenue Jules-Rimet, 93218.

COLLECTE DES DÉCHETS Tél. : 0 800 074 904

(numéro vert : appel gratuit depuis un fixe).

ACCOMPAGNEMENT ET TRANSPORT DES PERSONNES ÂGÉES

Tél. : 01 71 89 66 15. Les mardi et vendredi.

PERMANENCES DES ÉLUS

• M. le maire, **Gilles Poux** reçoit sur rendez-vous. Pour obtenir une entrevue, vous pouvez lui adresser un courrier à l'hôtel de ville ou lui écrire à l'adresse suivante : [mairie@ville-la-](mailto:mairie@ville-la-courneuve.fr)

courneuve.fr

Pour obtenir un rendez-vous avec les élus, un formulaire à remplir est disponible à l'accueil de la mairie.

• M^{me} la députée, **Marie-George Buffet** reçoit le deuxième lundi du mois sur rendez-vous.

Tél. : 01 42 35 71 97

• M. le président du Conseil départemental, **Stéphane Troussel** reçoit chaque vendredi de 14h à 17h. Pour prendre rendez-vous, écrivez à l'adresse suivante : stephane.troussel@ville-la-courneuve.fr

Les permanences des élus de la municipalité ont repris à l'hôtel de ville, chaque mercredi et chaque jeudi de 16h à 18h, sans rendez-vous (inscription sur place avant et le jour même). Pas de permanence pendant les vacances scolaires.

PERMANENCES ADIL

Reprise des permanences d'information/conseil auprès des propriétaires et des locataires des logements privés, au centre administratif Mécano, 3, mail de l'Égalité. **Consultation gratuite** (copropriété, contrat de location, charges impayées...).

RDV avec l'ADIL les deuxième et quatrième jeudi matin du mois de 8h30 à 12h.

Pour prendre rendez-vous, contacter l'UT Habitat de La Courneuve.

Tél. : 01 71 86 37 71

HORAIRE DES MÉDIATHÈQUES

• Médiathèque Aimé-Césaire : chaque mardi et chaque jeudi de 15h à 19h30, chaque mercredi, chaque vendredi et chaque samedi de 10h à 18h.

• Médiathèque John-Lennon : chaque mardi de 13h à 19h, chaque mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h, chaque jeudi et chaque vendredi de 15h à 18h, chaque samedi de 10h à 18h.

• **Attention ! Fermeture exceptionnelle des médiathèques du 27 novembre au 14 décembre en raison d'un changement de logiciel informatique.**

Qualité de vie

Aérez votre logement!



En région parisienne, tout comme dans une grande partie de la France, la pollution de l'air fait partie de notre quotidien. Lorsqu'on parle de pollution, on pense immédiatement aux pots d'échappements des voitures, aux particules fines. Mais savez-vous que les appartements sont plus pollués que l'extérieur ? On y trouve des allergènes, de la poussière, des acariens, parfois des composés organiques volatils et des produits toxiques. Certains proposeront d'installer des plantes dépolluantes, d'autres diront qu'elles amènent

davantage d'humidité et de moisissures. Idem pour les huiles essentielles, qui pourraient même ajouter des particules dans l'air. L'idéal pour assainir efficacement et assurément l'air ambiant ? L'aération ! Ouvrez vos fenêtres deux fois par jour, matin et soir, durant un quart d'heure minimum. Cela permettra de renouveler l'air. Et cela même en cas de pic de pollution ! En plus de l'aération régulière de votre logement, essayez d'utiliser des produits d'entretien naturels : un chiffon humide, de l'eau chaude, du vinaigre blanc ou du bicarbonate de soude. Et si vous aménagez votre appartement, essayez d'éviter les meubles en bois aggloméré qui dégagent un composé très volatil classé comme substance cancérigène avérée. • Isabelle Meurisse

Pôle administratif

Fermetures le samedi

Les 15 et 29 avril, 6 mai, 3 juin, les 23 et 30 décembre, le Pôle administratif de La Courneuve, situé avenue Gabriel-Péri/mail de l'Égalité, sera fermé au public. Pendant les mois de juillet et août, le lieu sera également fermé les samedis d'été, du 8 juillet au 19 août inclus. La rentrée scolaire ayant lieu le lundi 4 septembre, le Pôle administratif ouvrira ses portes les samedis 26 août et 2 septembre. Les mariages seront tout de même célébrés les samedis fermés.

À L'Étoile

Du 13 au 26 avril 2017

1, allée du Progrès - Tramway Hôtel-de-ville.
Tél. : 01 49 92 61 95

INFOS : www.ville-la-courneuve.fr

Soirée découverte, tarif unique : 3 €
Film Jeune public

Prix : Tarif plein : 6 € / tarif réduit : 5 € /
abonné adulte : 4 € / abonné jeune, groupes,
associations : 2,50 €
Séance 3D : +1 €. Tarif moins de 18 ans : 4 €

La Fontaine fait son cinéma

France/Belgique, 2016, 40 min. **Collectif.**
Sam. 15 à 14h30, dim. 16 à 15h.

La Belle et la Bête



États-Unis, 2017, VF, 2h09.
De Bill Condon.
Ven. 14 à 14h, sam. 15 à 15h30,
lun. 17 à 18h10.

Monsieur & Madame Adelman

France, 2016, 2h. **De Nicolas Bedos.**
Ven. 14 à 18h10, sam. 15 à 20h30,
lun. 17 à 14h, mar. 18 à 18h.

The Lost City of Z



États-Unis, 2016, VO/VF, 2h20.
De James Gray.
Ven. 14 à 20h20 (VO), sam. 15
à 18h (VF), dim. 16 à 18h (VO),
lun. 17 à 20h30 (VO) **D**.

Lumière ! L'aventure commence

France, 2017, 1h30. **De Thierry Frémaux.**
Ven. 14 à 12h et à 16h30, dim. 16 à 16h,
lun. 17 à 16h30, mar. 18 à 20h30.

Devdas

Inde, 2002, 3h05. **De Sanjay Leela Bhansali.**
Dim. 23 à 16h **D**.

Panique tous courts



Belgique, 2017, 46 min.
De Vincent Patar
et Stéphane Aubier. Mer. 19
à 14h30, sam. 22 à 14h30,
dim. 23 à 15h.

Alibi.com

France, 2016, 1h30. **De Philippe Lacheau.**
Ven. 21 à 12h **D** et à 16h30, sam. 22 à 20h30,
lun. 24 à 18h30.

Fiore

Italie, 2016, VO, 1h50. **De Claudio Giovannesi.**
Mer. 19 à 15h30, ven. 21 à 18h15, sam. 22
à 18h30, lun. 24 à 20h30 **D**, mar. 25 à 18h.



Silence
États-Unis, 2016, VO/VF, 2h42.
De Martin Scorsese.
Mer. 19 à 17h30 (VO), ven. 21
à 20h15 VF, sam. 22 à 15h30 VF,
dim. 23 à 19h45 (VO), mar. 25
à 20h (VO).

Baby Boss

États-Unis, 2017, VF, 1h37. **De Tom McGrath.**
Mer. 26 à 14h30.

De sas en sas

France, 2016, 1h22. **De Rachida Brakni.**
Mer. 26 à 16h30.

Félicité



RDC/Sénégal/France, 2016, VO, 2h.
D'Alain Gomis.
Mer. 26 à 18h30.

14 AVRIL

SPECTACLE DANSE INDIENNE



Virginie Saliot

Une démonstration de bharata natyam, danse traditionnelle du Sud de l'Inde et un spectacle de percussion sont proposés avec l'Association socio-culturelle éducative sri lankaise.

Maison de la citoyenneté, 19h.

18 AVRIL

CONFÉRENCE INDÉPENDANCE DE L'INDE ET DU PAKISTAN

Rencontre avec Anne Viguier, maîtresse de conférences et chercheuse au Centre d'études en sciences sociales sur les mondes africains, américains et asiatiques (CESSMA), et Mariam Abou Zahab, chercheuse et enseignante à l'Inalco.

Maison de la citoyenneté, à 18h30.

DU 18 AU 30 AVRIL

EXPO UNE HISTOIRE, DES CULTURES

Une exposition célèbre les 70 ans de l'indépendance de l'Inde et du Pakistan. L'Indian Indépendancy Act entre en vigueur le 15 août 1947 sur les cendres de l'empire colonial britannique des Indes.

Maison de la citoyenneté.

19 AVRIL

LECTURE HISTOIRES COMMUNES



Magguy Faroux contera l'histoire de Ti Doudou, pour le plus grand plaisir des enfants entre 18 mois et 3 ans.

Maison pour tous
Youri-Gagarine, à 10h.

19 ET 20 AVRIL

SPECTACLE CIRQUE DE L'ENFANCE



Bruno Vignais

La compagnie Anomalie &... présente son spectacle *Moi, une petite histoire de la transformation*, mêlant cirque, danse et théâtre. Ambre est invisible aux yeux de ses parents. Elle décide alors de quitter la maison...

Houdremont, à 14h30 le 19 avril, à 10h et 14h30 le 20 avril. À partir de 7 ans.

20 AVRIL

REPAS HAÏTI

Atelier cuisine mené par Familise Zephir, présidente de l'association AHPHAD. Au programme : préparation de riz djon-djon, banane plantin, accompagnés de bœuf et de porc, d'un gâteau à l'ananas, suivie de la dégustation de ces mets.

Maison de la citoyenneté à 10h pour l'atelier cuisine, à 12h pour le repas.

Réservation obligatoire à :
maisondelacitoyennete@ville-la-courneuve.fr

TARIF : 9,50 € AVEC BOISSON.



V. S.

SENIORS RANDONNÉE À VÉLO

Sport et grand air, les seniors se font plaisir.

Rendez-vous à 14h au parking du parc Georges-Valbon. Pour ceux n'ayant pas de vélo, rendez-vous à 13h30 à la Maison Marcel-Paul.

CINÉ CARTE BLANCHE

L'atelier cinéma, mené au collège Jean-Vilar, par des enseignants et des artistes, propose pour cette carte blanche *Image de soi, portraits des autres*, d'Anne-Sophie Reinhardt et Ludovic Lang. Séance suivie d'une rencontre avec les membres de l'atelier cinéma.

L'Étoile, à 19h. Entrée libre et gratuite.

23 AVRIL

ÉLECTIONS PREMIER TOUR DES PRÉSIDENTIELLES

Munis de votre carte d'électeur et de votre pièce d'identité, venez voter.

Rendez-vous dans votre bureau de vote.

LIRE PAGE 4.

25 AVRIL

INITIATION YOGA

Sylvie Focquenoey propose une initiation au yoga pour favoriser l'harmonisation des relations entre les personnes, leur entourage et le monde alentour. Cette discipline issue de la philosophie indienne est proposée dans le cadre des 70 ans de l'indépendance de l'Inde et du Pakistan.

Maison de la citoyenneté, à 9h. Réservation obligatoire à maisondelacitoyennete@ville-la-courneuve.fr.

TENU CONFORTABLE NÉCESSAIRE.

CRR93 CONCERT'O DÉJ

Les élèves du Conservatoire à



V. S.

rayonnement régional proposent une pause déjeuner musicale.

Houdremont, à 12h30.

RESTAURATION POSSIBLE SUR PLACE.

BIEN-ÊTRE AYURVÉDA

Perrine Moret, praticienne ayurvéda, présentera cette forme de médecine traditionnelle originaire de l'Inde. Elle proposera ensuite des ateliers respiration, auto-massage et alimentation.

Maison de la citoyenneté, à 18h30.

26 AVRIL

VISITE LA MÉMOIRE DE LA FRANCE



V. S.

Pour les férus d'histoire et les curieux du Centre des archives implanté à La Courneuve, une visite guidée plaira aux passionnés.

À 14h, au Centre des archives diplomatiques.

Réservation : www.tourisme93.com ou 01 49 15 98 98.

ENFANTS SPECTACLE

Les tout-petits pourront assister au spectacle *La Louve et l'Enfant*, proposé par la compagnie L'Atelier des songes, dans le cadre de Festi'Canailles.

Médiathèque John-Lennon, à 10h.

27 AVRIL

SENIORS REPAS BOWLING

Les seniors de la Maison Marcel-Paul associent sport et plaisir en participant à un déjeuner suivi d'une partie de bowling.

Rendez-vous à 11h, à l'arrêt du bus 302 aux Six-Routes.

TARIF POUR LE REPAS ET LE BOWLING : 26 €.

28 AVRIL

SENIORS CINÉ-THÉ

Projection du film *Félicité*, d'Alain Gomis.
Cinéma L'Étoile, à 14h.

CONCERT FESTIVAL AUBERCAIL

Dans le cadre des prémices du festival musical Aubercail, Balthaze entonnera ses chansons généreuses et réjouissantes. Le Café citoyen propose à cette occasion un repas composé d'une paella, d'une boisson et d'un dessert.

Maison de la citoyenneté, à 19h. Réservation obligatoire avant le 21 avril à cafe.citoyen@ville-la-courneuve.fr

TARIF : 9,50 €.

30 AVRIL

CINÉ LA MÉLODIE DU BONHEUR

Projection de la comédie musicale de Robert Wise. La séance comprend un court entracte de 10 minutes avec un goûter sur place et un quiz surprise à la fin du film.

L'Étoile, à 14h. À partir de 9 ans.

JUSQU'AU 30 AVRIL

FESTIVAL RENCONTRE DES JONGLAGES

Le festival s'achèvera sur trois jours anniversaires.

Programme complet de la 10^e édition sur festival.maisondesjonglages.fr

Anis et Mosko, street-artistes

« Notre démarche est de donner du plaisir et de le partager »

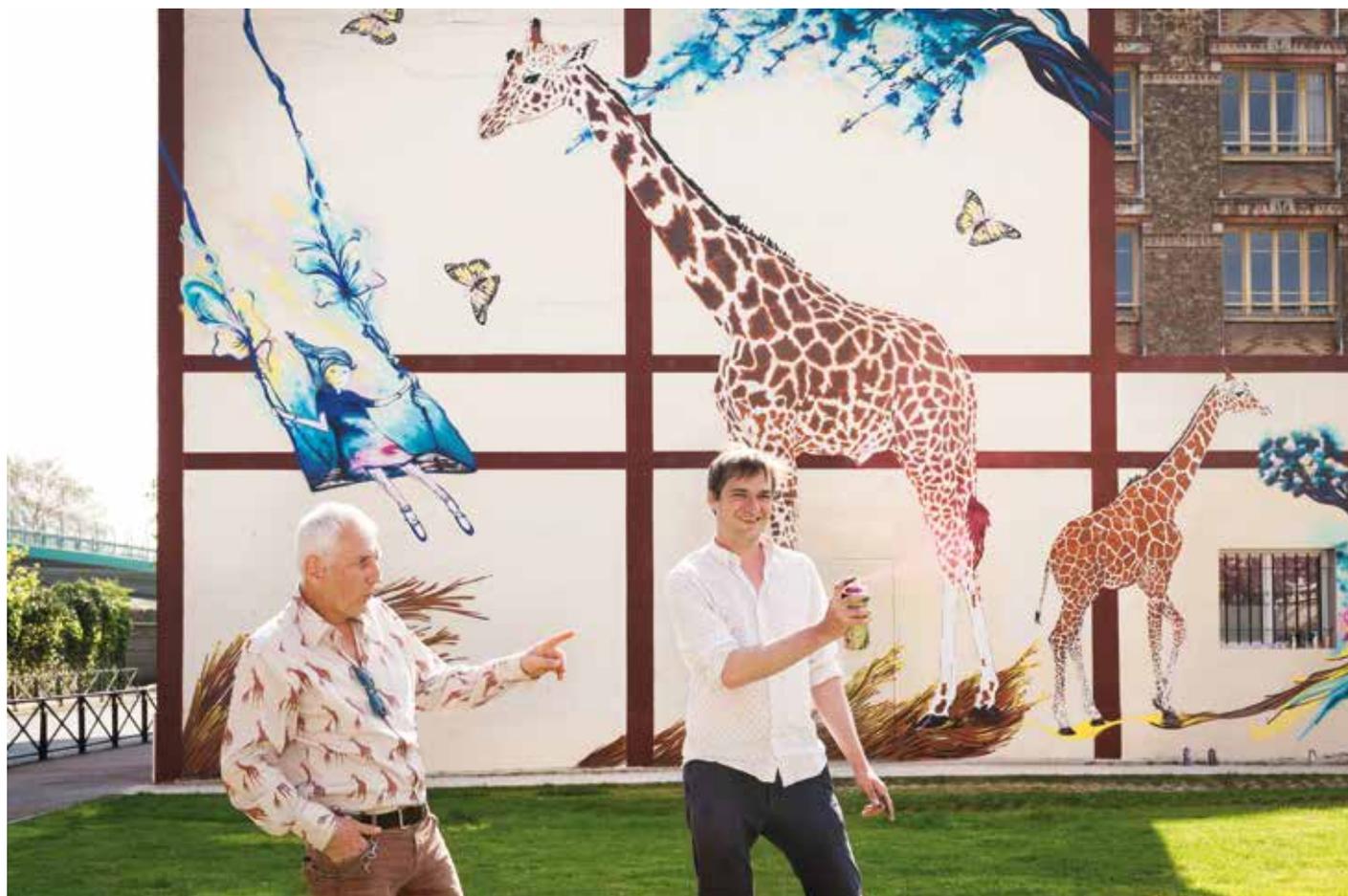
Anis et Mosko ont peint ensemble une jungle urbaine et onirique sur le mur du Pôle administratif de la ville, près de la médiathèque Aimé-Césaire. Depuis 2011, ils collaborent régulièrement, dans la rue et en atelier. *Regards* les a rencontrés le jour de l'inauguration de leur œuvre. Installés au soleil, l'un porte une chemise à motifs de girafes pour l'occasion, l'autre met la dernière touche à la bombe. Ils nous parlent d'animaux, de rêve et de balançoire. Conversation au pied du mur.

Si Mosko ne se souvient pas, Anis, lui, a la mémoire des dates. « Notre première collaboration était pour la foire Street Art Paris, place Saint-Sulpice, en 2011. Notre galeriste nous a demandé de faire le flyer. C'était déjà une fresque animale-végétale. » Mosko poursuit : « C'est un vrai plaisir de travailler ensemble. Rue de Rivoli, par exemple, – c'était en 2014, intervient Anis –, on a peint sur des palissades provisoires. Je lui ai proposé de venir et il a lui-même proposé à Jérôme Mesnager [un artiste historique de l'art urbain]. On s'est retrouvé tous les trois. Ce qui était intéressant, c'est qu'Anis a quasiment l'âge de mon fils et est né quand Jérôme a commencé à peindre. C'est une œuvre transgénérationnelle. » Avec presque trente ans de différence d'âge – la trentaine pour Anis, la soixantaine pour Mosko –, les deux artistes se rejoignent tant sur le fond que sur la forme, et leurs idées se complètent.

Qu'est-ce qui fonctionne si bien entre eux ? « L'univers d'abord, répond le plus jeune. Mon univers onirique et végétal colle bien avec l'animalier. Ses girafes ont toujours un petit air... » « ... venu d'ailleurs, enchaîne Mosko. Ces animaux en milieu urbain, c'est assez incongru. L'onirisme est là. Tu n'en croises pas tous



J'aime amener l'animalité dans l'urbanité. Le message est de rappeler que les animaux sont sur terre avant nous et qu'on est en train de tout détruire. » Mosko



Virginie Salot

les jours dans la rue... » Mais, justement, d'où viennent ces girafes ? « Je ne fais que des animaux de la savane et de la jungle. J'aime amener l'animalité dans l'urbanité. Le message est de rappeler qu'ils sont sur terre avant nous et qu'on est en train de tout détruire. Les animaux plaisent également à tous, quelque soit l'origine sociale, culturelle, l'âge...

C'est universel. » Il n'y a pas que des girafes dans la vie de Mosko, mais aussi des panthères, des tigres et des zèbres. Est-ce qu'il y a des périodes plus « éléphant » que « lion » ? « Ce n'est pas intentionnel en général. Ici, compte tenu de la taille du mur, j'avais envisagé de faire une immense panthère. Mais vu la dangerosité de l'animal, ça peut devenir agressif comme image. Je fais des choses

pour que tout le monde se sente bien. Notre démarche est de donner du plaisir et de le partager. » Sur la partie gauche du mur, Anis a réalisé sa petite fille sur une balançoire, un motif qu'il peint ici pour la quatrième fois, et peut-être la dernière. « Sur la prochaine fresque, je dessinerai peut-être un tapis volant ou des ballons ! J'aime peindre des choses aériennes, en mouvement. J'aime aussi que ça plaise à tout le monde. » C'est la première fois qu'ils travaillent sur une si grande surface. Devant une telle hauteur, on peine à imaginer comment s'organise la réalisation de ce type d'œuvre. Comment s'accordent leurs rêves ? « On fait des croquis, on réfléchit ensemble, explique Anis. On voulait que ça reste léger parce que les murs saturés de peinture mettent mal à l'aise. » « On pense surtout aux gens qui habitent en face ! », relève Mosko. Ils utilisent chacun des techniques différentes. Anis fait tout à la bombe tandis que Mosko travaille principalement au

pochoir. Il remplit les formes au pinceau (la grande girafe représente huit heures de travail) et depuis peu à la bombe, qu'il a appris à maîtriser grâce aux plus jeunes. Car les collaborations sont aussi un temps d'apprentissage. « Mosko m'a appris les codes de la galerie d'art, les rapports qu'il faut entretenir et les erreurs à ne pas commettre », explique Anis. Quitteront-ils un jour la rue pour la galerie ? « La rue est le principe même de l'art urbain, un art populaire qui accompagne l'agrandissement des villes et leurs kilomètres de béton. » Avant de se quitter, Mosko contemple l'œuvre qu'ils viennent d'achever : « Intervenir ici, à La Courneuve, a du sens. Tu offres aux yeux de tous une proposition artistique, notamment aux personnes qui ne font pas toujours la démarche d'aller voir une exposition. Cela a donc un sens artistique, mais aussi social. » ● Virginie Duchesne

Facebook : Anis Graffiti
mosko peintre urbain.blogspot.fr

Le journal de La Courneuve

regards

38, av. de la République - 93126 La Courneuve Cedex
Tél. : 01 49 92 61 40 - Fax : 01 49 92 62 12
Web : www.ville-la-courneuve.fr
Courriel : regards@ville-la-courneuve.fr

Directeur de la publication : Gilles Poux
Directrice de la communication :
Pascale Fournier
Conception éditoriale et graphique : Anatome
Rédactrice en chef : Pascale Fournier
Rédactrice en chef adjointe : Mariam Diop
Rédactrice web : Marie-Hélène Ferbours
Rédaction : Philippe Caro, Virginie Duchesne,

Pauline Hammé, Isabelle Meurisse
Secrétariat de rédaction : Stéphanie Arc
Photographe : Virginie Salot
Maquette : Farid Mahiedine
Infographie (pages 8-9) : Valérie Debure
Photo de couverture : Fabrice Gaboriau
Ont collaboré à ce numéro : Thierry Ardouin,
Fabrice Gaboriau, Meyer

Pour envoyer un courriel à une personne de la rédaction : prenom.nom@ville-la-courneuve.fr
Impression : Public Imprim
Publicité : Médias & publicité
- A. Brasero : 01 49 46 29 46
Ce numéro a été imprimé à 18 000 exemplaires.